



# Erhebung der Einrichtungen im Sozialbereich

Bezugsjahr: 2017

## *Rilevazione statistica sui presidi socio-assistenziali*

Anno di riferimento: 2017

### ZUSATZFRAGEBOGEN - Familienberatungsstellen SCHEMA AGGIUNTIVA - Consulenti familiari

**1. Arbeitet die Familienberatungsstelle kontinuierlich mit den verschiedenen örtlichen Institutionen zusammen?  
Il Consultorio lavora o collabora in modo continuativo con le varie realtà della comunità locale?**

JA NEIN  
Sì 1  NO 2

Wenn ja, mit wem? Se sì, con chi?	Ja Sì	Nein No
1. Bezirksgemeinschaft/Betrieb/Sprengel Comunità comprensoriali/Azienda/Distretti .....	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
2. Sozialdienste Servizi sociali .....	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
3. Sanitätsdienste Servizi sanitari .....	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
4. Krankenhaus Ospedale .....	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
5. Schulen Scuole .....	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
6. Volontariatsverbände Associazioni di volontariato .....	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
7. Pfarrei Parrocchie .....	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>
8. Anderes Altro .....	1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>

**2. Betreute im Jahr** (Alle Betreuten im Laufe des Jahres. Personen, die gelegentlich Informationen allgemeiner Natur eingeholt haben sind nicht als Betreute zu berücksichtigen)  
**Utenti nell'anno** (Tutti gli utenti assistiti nel corso dell'anno. Non sono da considerarsi utenti coloro che hanno occasionalmente richiesto informazioni generiche)

	Männer Maschi	Frauen Femmine	Insgesamt Totale
1. Kinder (0-12 Jahre) Bambini (0-12 anni) .....			
2. Jugendliche (13-17 Jahre) Adolescenti (13-17 anni) .....			
3. Erwachsene Adulti .....			
<b>4. Insgesamt Totale .....</b>			

Davon erstmals betreut:  
Di cui nuovi utenti ammessi nel corso dell'anno:

1. Einzelpersonen / Singoli .....	_ _ _	1. Einzelpersonen / Singoli .....	_ _ _
2. Paare / Coppie .....	_ _ _	2. Paare / Coppie .....	_ _ _
3. Familien / Famiglie .....	_ _ _	3. Familien / Famiglie .....	_ _ _

**DATEN ÜBER DIE TÄTIGKEITEN DER FAMILIENBERATUNGSSTELLE** - Es muss die Anzahl der Leistungen für jede Art von Eingriff angegeben werden; so kann die Nachfrage und das Angebot des Dienstes bewertet werden. Wenn der Betreute eine oder mehrere Leistungen in Anspruch genommen hat, müssen alle entsprechenden Felder ausgefüllt werden.

**DATI SULL'ATTIVITÀ DEL CONSULTORIO** - Dovrà essere indicato il numero delle prestazioni fornite per ciascuna tipologia di interventi, al fine di valutare la richiesta e l'offerta di servizio. Se l'utente ha usufruito di prestazioni diverse, anche associate, dovranno essere compilate tutte le voci corrispondenti.

**3. Erstgespräche**

*Primo colloquio con l'utente* ..... | | | |

**4. Durchgeführte Leistungen sanitärer Art im Laufe des Jahres**  
**Prestazioni di tipo sanitario effettuate nel corso dell'anno**

	Anzahl N
1. Informationen zur Empfängnisverhütung <i>Informazioni sulla contraccezione</i> .....	
2. Empfängnisverhütung (Verschreibung) <i>Contraccezione (prescrizione)</i> .....	
3. Information über freiwilligen Schwangerschaftsabbruch <i>Informazione IVG</i> .....	
4. Ärztliches Zeugnis für freiwilligen Schwangerschaftsabbruch <i>Certificazione IVG</i> .....	
5. Kontrolle nach dem freiwilligen Schwangerschaftsabbruch <i>Controllo post-IVG</i> .....	
6. Brustuntersuchung <i>Esame seno</i> .....	
7. Gynäkologische Vorsorgeuntersuchung (PAP test) <i>Prevenzione oncologica (PAP test)</i> .....	
8. Vaginalabstrich <i>Prelievo vaginale per esame batteriologico (striscio)</i> .....	
9. Sanitäre Beratung in der Menopause <i>Consulenza sanitaria per menopausa</i> .....	
10. Sanitäre Beratung bei der Sterilität <i>Consulenza sanitaria per sterilità</i> .....	
11. Gynäkologische Untersuchung (bei verschiedenen Problemen) <i>Visita ginecologica (per diversi problemi)</i> .....	
12. Gynäkologische Untersuchung bei sexuellem Missbrauch <i>Visita ginecologica per accertamento di subita violenza sessuale</i> .....	
13. Schwangerschaftskontrolle <i>Controllo gravidanza</i> .....	
14. Informationen über genetische Probleme <i>Informazione su problemi genetici</i> .....	
15. Informationen über Bulimie <i>Informazione sulla bulimia</i> .....	
16. Informationen über Anorexie <i>Informazione sull'anoressia</i> .....	

**5. Bevorzugte Art der Verhütungsmittel vor der Beratung**

*Metodo principale di contraccezione praticato dall'utenza alla prima consultazione*

	Anzahl N
1. Pille <i>Pillola</i> .....	_ _ _
2. IUD <i>IUD</i> .....	_ _ _
3. Diaphragma <i>Diaframma</i> .....	_ _ _
4. Kondom <i>Profilattico</i> .....	_ _ _
5. Coitus interruptus <i>Coito interrotto</i> .....	_ _ _
6. Natürliche Methoden <i>Metodo naturale</i> .....	_ _ _
7. Keines <i>Nessuno</i> .....	_ _ _
8. Anderes <i>Altro</i> .....	_ _ _
<b>9. Insgesamt</b> <b><i>Totale</i></b> .....	_ _ _

**6. Gewählte Art der Empfängnisverhütung nach Abschluss der Beratung**

*Metodo prescelto al termine della consultazione*

	Anzahl N
1. Pille <i>Pillola</i> .....	_ _ _
2. IUD <i>IUD</i> .....	_ _ _
3. Diaphragma <i>Diaframma</i> .....	_ _ _
4. Kondom <i>Profilattico</i> .....	_ _ _
5. Coitus interruptus <i>Coito interrotto</i> .....	_ _ _
6. Natürliche Methoden <i>Metodo naturale</i> .....	_ _ _
7. Keines <i>Nessuno</i> .....	_ _ _
8. Anderes <i>Altro</i> .....	_ _ _
<b>9. Insgesamt</b> <b><i>Totale</i></b> .....	_ _ _

**7. Sozialpsychologische Beratung für das Jugendgericht über Anvertraung, Adoption, Heirat Minderjähriger**

*Consulenza sociopsicologica al Tribunale per i Minorenni in materia di affidamento, adozione, matrimonio minori*

Anzahl <i>Numero</i> .....	_ _ _
Davon: <i>Di cui:</i>	
- Hausbesuche <i>Visite domiciliari</i> .....	_ _ _
- Gespräche <i>Colloqui</i> .....	_ _ _
- Berichte ans Jugendgericht und/oder an andere Körperschaften <i>Relazioni al Tribunale per i Minorenni e/o a Enti</i> .....	_ _ _

**8. Sozialpsychologische Beratung zum Schutz der Minderjährigen**  
**Consulenza sociopsicologica per tutela minori**

Anzahl  
 Numero ..... | | | |

Davon:  
 Di cui:

- Hausbesuche  
 Visite domiciliari ..... | | | |
- Gespräche  
 Colloqui ..... | | | |
- Berichte ans Jugendgericht und/oder an andere Körperschaften  
 Relazioni al Tribunale per i Minorenni e/o a Enti ..... | | | |

**9. Sozialberatung zu anderen Problemen**  
**Consulenza sociale per altri problemi**

Anzahl  
 Numero ..... | | | |

Davon:  
 Di cui:

- Hausbesuche  
 Visite domiciliari ..... | | | |
- Gespräche  
 Colloqui ..... | | | |
- Berichte ans Jugendgericht und/oder an andere Körperschaften  
 Relazioni al Tribunale per i Minorenni e/o a Enti ..... | | | |

**10. Eingriffe bei freiwilligem Schwangerschaftsabbruch bei Minderjährigen**  
**Interventi per IVG di minori**

	Anzahl N
1. Gespräche Colloqui .....	
2. Berichte ans Jugendgericht und/oder an andere Körperschaften Relazioni al Tribunale per i Minorenni e/o a Enti .....	

**11. Rechtsberatung**  
**Consulenza legale** .....

| | | |

**12. Psychologisch-pädagogische Beratung** (auch durch sanitäres Personal)  
**Colloqui psico-pedagogici** (anche ad opera di personale sanitario)

Anzahl  
N

**1. Bei Problemen von Einzelpersonen**

**Per problemi individuali** ..... | | | |

Davon:

Di cui:

- Empfängnisverhütung, Schwangerschaft, Schwangerschaftsabbruch, Menopause, Sterilität  
*Contraccezione, gravidanza, IVG, menopausa, sterilità* ..... | | | |
- Sexualprobleme  
*Problemi sessuali* ..... | | | |
- Psychosomatische Störungen  
*Disturbi psicosomatici* ..... | | | |
- Depressionen  
*Stati di depressione* ..... | | | |
- Trennung, Unsicherheitsgefühl, Ängste, Phobien  
*Separazioni, stati di insicurezza, ansie, fobie* ..... | | | |
- Sexueller Missbrauch von Frauen  
*Abusi sessuali su donne* ..... | | | |
- Sexueller Missbrauch von minderjährigen Mädchen (<18)  
*Abusi sessuali su ragazze minori (<18)* ..... | | | |
- Sexueller Missbrauch von minderjährigen Buben (<18)  
*Abusi sessuali su ragazzi minori (<18)* ..... | | | |
- Anorexie, Bulimie  
*Anoressia, bulimia* ..... | | | |

**2. Bei Beziehungsproblemen**

**Per problemi nelle relazioni di coppia** ..... | | | |

Davon:

Di cui:

- Kommunikationsstörungen zwischen den Partnern  
*Disturbi di comunicazione fra i partner* ..... | | | |
- Rollenkonflikte, außereheliche Beziehungen, Eifersucht, Verlassenheitsängste  
*Conflitti di ruoli, rapporti extraconiugali, gelosia, ansie di abbandono* ..... | | | |
- Sexuelle Probleme  
*Problemi della sessualità* ..... | | | |
- Trennung und Scheidung  
*Separazione e divorzio* ..... | | | |
- Probleme bei Adoption und Anvertrauung  
*Problemi relativi all'adozione ed all'affidamento* ..... | | | |

**3. Bei Familienproblemen**

**Per problemi nelle relazioni familiari** ..... | | | |

Davon:

Di cui:

- Schwierigkeiten im Sozialverhalten  
*Difficoltà nel comportamento sociale* ..... | | | |
- Erziehungsprobleme in der Familie  
*Problemi educativi fra genitori e figli* ..... | | | |
- Psychophysische Entwicklungsstörungen  
*Disturbi dello sviluppo psicofisico dei bambini* ..... | | | |

**4. Bei Schulproblemen oder Behinderung**

**Per disadattamento scolastico o handicap** ..... | | | |

**5. Anderes**

**Altro** ..... | | | |

13. Durchgeführte Gruppentätigkeiten (a) <i>Attività di gruppo svolte (a)</i>	Anzahl der Treffen <i>N. incontri</i>	Gesamtanzahl der Teilnehmer <i>Numero totale dei partecipanti</i>
1. Sexualerziehung <i>Educazione sessuale</i> .....	_ _ _	_ _ _
2. Empfängnisverhütung <i>Contracezione</i> .....	_ _ _	_ _ _
3. Krebsvorsorge <i>Prevenzione tumori</i> .....	_ _ _	_ _ _
4. Menopause <i>Menopausa</i> .....	_ _ _	_ _ _
5. Schwangerschaft <i>Gravidanza</i> .....	_ _ _	_ _ _
6. Kindheit <i>Infanzia</i> .....	_ _ _	_ _ _
7. Pubertät <i>Adolescenza</i> .....	_ _ _	_ _ _
8. Familienanvertrauung <i>Affidamento familiare</i> .....	_ _ _	_ _ _
9. Zwischenmenschliche Beziehungen <i>Relazioni interpersonali</i> .....	_ _ _	_ _ _
10. Vorbereitung zur Partnerschaft <i>Preparazione alla vita di coppia</i> .....	_ _ _	_ _ _
11. Geburtsvorbereitung <i>Preparazione alla nascita</i> .....	_ _ _	_ _ _
12. Anderes <i>Altro</i> .....	_ _ _	_ _ _

(a) Für jedes Thema muss die Gesamtanzahl der Teilnehmer am Treffen angegeben werden (Anzahl der Teilnehmer am 1. Treffen + Anzahl der Teilnehmer am 2. Treffen ...).  
*Per ciascun argomento si dovrà riportare il numero totale dei partecipanti agli incontri (n. partecipanti al primo incontro + n. partecipanti al secondo incontro...)*